

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 octobre 2020 relatif à une aide aux secteurs de l'événementiel, du monde de la nuit, du tourisme et de la culture dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 oktober 2020 betreffende steun aan de evenementen-, uitgaans-, toeristische en culturele sector in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises, les articles 28 et 30 ;

Gelet op de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, de artikelen 28 en 30;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 15 octobre 2020 relatif à une aide aux secteurs de l'événementiel, du monde de la nuit, du tourisme et de la culture dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19 ;

Gelet op het besluit van de Regering van 15 oktober 2020 betreffende steun aan de evenementen-, uitgaans-, toeristische en culturele sector in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19;

Vu l'article 2, § 3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ;

Gelet op artikel 2, § 3, 5°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkansentest;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le JJ novembre 2020 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op DD november 2020;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le JJ novembre 2020 ;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op DD november 2020;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le JJ MMM 2020 ;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op DD MMM 2020;

Vu l'urgence, motivée par le fait que la crise sanitaire du Covid-19 a des conséquences économiques considérables pour beaucoup d'entreprises ;

Gelet op de spoedeisendheid, gemotiveerd door het feit dat de Covid-19 gezondheidscrisis aanzienlijke economische gevolgen heeft voor veel ondernemingen;

Que les secteurs de l'événementiel, du monde de la nuit, du tourisme et de la culture font toujours l'objet de mesures particulières du Conseil national de Sécurité qui interdisent ou restreignent considérablement leurs activités;

Dat de evenementen-, uitgaans-, toeristische en culturele sectoren nog steeds onderworpen zijn aan bijzondere maatregelen van de Nationale Veiligheidsraad die hun activiteiten verbieden of substantieel beperken;

Que les activités du secteur des voyages et du transport de passagers sont fortement impactées par les restrictions mondiales sur les voyages à l'étranger;

Dat de activiteiten van de reis- en personenvervoersector sterk worden aangetast door de wereldwijde restricties op het vlak van reizen in het buitenland;

Qu'il est nécessaire de fournir d'urgence une aide supplémentaire aux entreprises de ces secteurs pour compenser leurs pertes de revenu et pour couvrir les charges d'exploitation permanentes ;	Dat er dringend behoefte is aan steun voor de ondernemingen in deze sectoren om hun inkomensverlies te vergoeden en hun vaste uitbatingskosten te dekken;
Qu'en effet, l'aide prévue par l'arrêté que le présent arrêté modifie a notamment pour objet d'éviter une vague de faillites parmi les entreprises qui n'ont toujours pas pu reprendre leurs activités ;	Dat de steun waarin het besluit dat dit besluit wijzigt, voorziet met name bedoeld is om een golf van faillissementen te voorkomen onder de ondernemingen die hun activiteiten nog altijd niet hebben kunnen hernemen;
Que les défauts de paiement dus à des problèmes de liquidité pourraient entraîner un effet domino sur l'économie, ce qui doit être évité ;	Dat betalingsverzuim als gevolg van liquiditeitsproblemen kan leiden tot een domino-effect op de economie, wat moet worden vermeden;
Qu'il convient dès lors de pouvoir verser l'aide dans les meilleurs délais ; que la modification ponctuelle que le présent arrêté apporte doit rendre possible l'attribution rapide des dernières primes ; que l'urgence est donc justifiée ;	Dat de steun zo snel mogelijk uitgekeerd moet kunnen worden; dat de gerichte wijziging dat dit besluit aanbrengt het mogelijk moet maken om de laatste premies snel toe te kennen; dat de spoedeisendheid dan ook gerechtvaardigd is;
Vu l'avis nn.nnn/1 du Conseil d'Etat, donné le JJ MMM 2020, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 3 ^o , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies nn.nnn/1 van de Raad van State, gegeven op DD MMM 2020, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre de l'Economie,	Op voorstel van de Minister van Economie,
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:
Article 1^{er}. A l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 octobre 2020 relatif à une aide aux secteurs de l'événementiel, du monde de la nuit, du tourisme et de la culture dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, les modifications suivantes sont apportées :	Artikel 1. In artikel 5, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 oktober 2020 betreffende steun aan de evenementen-, uitgaans-, toeristische en culturele sector in het kader van de gezondheids crisis Covid-19 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans la deuxième phrase, le mot « définitivement » est abrogé ;	1° in de tweede zin wordt het woord "definitief" opgeheven;
2° la phrase « La demande ne peut être complétée pour ce qui concerne ces documents. » est abrogée.	2° de zin "De aanvraag kan na de indiening ervan niet aangevuld worden wat betreft deze documenten." wordt opgeheven.
Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.	Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.
Art. 3. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 3. De minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le JJ MMM 2020.

Brussel, DD MMM 2020.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Le Ministre-Président,

De Minister-President,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,

A. MARON



A. MARON

